

At the reception - ณ แผนกต้อนรับ

- I'd like to see a doctor.
- Do you have an appointment?
- Is it urgent?
- I'd like to make an appointment to see Dr. Robinson.
- ฉันต้องการจะพบหมอ
- คุณนัดไว้หรือเปล่า?
- ด่วน ไหม?
- ฉันต้องการนัดพบหมอโรบินสัน

At the reception – ณ แผนกต้อนรับ

- Do you have any doctors who speak English?
- Do you have private medical insurance?
- Please take a seat.
- The doctor is ready to see you now.
- คุณมีหมอที่พูดภาษาอังกฤษได้บ้างไหม?
- คุณมีประกันสุขภาพไหม?
- กรุณา นั่งลง
- ตอนนี้หมอพร้อมจะพบคุณแล้ว

Taking a history: asking basic questions

FOCUS 1: What the problem

- What's brought you along here ?
- What can I do for you ?
- What seems to be the problem ?

How long the problem

- How long have they been bothering you ?
- How long have you had them ?
- How long have you been suffering from these headaches ?
- How long do they last ?
- How often do you get them ?

Taking a history: asking basic questions

FOCUS 1: Short dialogue

DOCTOR: Well, Mrs. Black. What's brought you along today ?

PATIENT : I've got a bad flu. (1)

DOCTOR: How long has it been bothering you ?

PATIENT : Two or three days. (2)

(1)

a bad flu (ไข้หวัดใหญ่)

terrible constipation (อาการท้องผูก)

swollen ankle (ข้อเท้าบวม)

a pain in my stomach (เจ็บท้อง)

(2)

two or three days

since Tuesday

a fortnight (ปักษ์, ช่วงเวลา ๑๔ วัน)

for almost a month (เกือบเดือน)

Taking a history: asking basic questions

FOCUS 2: Where the problem

- Which part of your head is affected ?
- Where does it hurt* ?
- Where is it sore* ?

*Hurt is a verb.

My foot hurts.

*Sore is an adjective.

My foot is sore.

I have a sore foot.

sore throat

headache

stomachache

sore muscles

backache

sore eyes

toothache

sore = อักเสบ ใช้กับอวัยวะภายในเป็นส่วนใหญ่

sorehead (สแลง) = คนที่ชอบก่อปัญหาอย่างโง่ๆ

ache = ปวด ใช้กับอวัยวะภายนอกเป็นส่วนใหญ่

Taking a history: asking basic questions

FOCUS 2: Where the problem

(Try other ways)

- Can you describe the pain ?
- What's the pain like ?
- What kind of pain is it ?

Short dialogue:

DOCTOR : Which part of your head (chest, back, etc.) is affected ?

PATIENT : Just here.

DOCTOR : Can you describe the pain ?

PATIENT : It's a dull sort of ache ? (1)

(1)

a dull sort of ache (ปวดตื้อๆ) very sore (ปวดมาก) like a knife (เหมือนโดนมีดบาด)

a feeling of pressure (รู้สึกว่ามีแรงกด) a burning pain (ปวดแสบปวดร้อน)

Taking a history: asking basic questions

FOCUS 3: How the doctor asks if anything relieves the pain:

- Is there anything that makes it better* ?
- Does anything make it worse ?

Short dialogue:

DOCTOR: Where does it hurt ?

PATIENT : Right across here.

DOCTOR: Can you describe the pain ?

PATIENT : It's like a heavy weight pressing on my chest.

DOCTOR: Does anything make it better* ?

PATIENT : If I stop for a bit, it goes away.

better* = improved or relieved. It does not mean cured.

Taking a history: asking basic questions

FOCUS 4: How to interview a patient suffering from FUO

(Fever of Unknown Origin)

- Any pain in your muscles ?
- Have you lost any weight ?
- Have you had a cough at all* ?
- Is there any blood in it ?
- Have you had any pain in your chest ?
- Have you noticed any other problems ?

at all*

She doesn't like coffee at all.

เธอไม่ชอบกาแฟเลยแม้แต่หน่อย

Do you dance at all ?

คุณเต้นรำแม้สักนิดหน่อยหรือเปล่า

I hardly slept at all last night ?

เมื่อคืนผมแทบไม่ได้นอนแม้แต่หน่อย

Discussing symptoms – การอธิบายอาการ

- How can I help you?
- What's the problem?
- What are your symptoms?
- I've got a
 - temperature
 - sore throat
 - headache
 - rash
- ฉันจะช่วยคุณได้อย่างไร?
- มี ปัญหาอะไร?
- อาการของคุณเป็นอย่างไร?
- ฉันมีอาการ.....
 - มีไข้
 - เจ็บ คอ
 - ปวดหัว
 - มีผื่นขึ้น

Discussing symptoms – การอธิบายอาการ

- I've been feeling sick.
- I've been having a headache.
- I'm very congested.
- My joints are aching. /เอคคิง/
- I've got diarrhea.
- I've got a lump.
- I've got a swollen ankle.
- ฉันรู้สึกไม่สบาย
- ฉันปวดหัว
- ฉันคัดจมูกมาก
- ข้อ(ต่อ)ของฉันปวด
- ฉันท้องร่วง
- ฉันมีก้อนนูน
- ข้อเท้าของฉันบวม

Discussing symptoms — การอธิบายอาการ

- I'm in a lot of pain.
- I've got a pain in my..... .
 - back
 - chest
- I'm
 - asthmatic
 - diabetic
 - epileptic
- ฉันเจ็บมาก
- ของฉันเจ็บ
- หลัง
- หน้าอก
- ฉันเป็น ...
 - โรคหืด
 - โรคเบาหวาน
 - โรคลมบ้าหมู

Discussing symptoms – การอธิบายอาการ

- I need
another inhaler
some more insulin
- I'm having difficulty breathing.
- I've got very little energy.
- I've been feeling very tired.
- I've been feeling depressed.
- I've been having difficulty sleeping.
- ฉันต้องการ
เครื่องช่วยหายใจ
ยาอินซูลินเพิ่ม
- ฉันหายใจลำบาก
- ฉันไม่มีแรง
- ฉันรู้สึกเหนื่อยมาก
- ฉันรู้สึกหดหู่
- ฉันนอนไม่หลับ/หลับยาก

Discussing symptoms – การอธิบายอาการ

- How long have you been feeling like this? คุณรู้สึกแบบนี้มานานแค่ไหนแล้ว?
- How have you been feeling generally? คุณรู้สึกแบบนี้เป็นประจำไหม?
- Is there any possibility you might be pregnant? จะเป็นไปได้ไหมว่าคุณอาจจะตั้งครรภ์?
- I think I might be pregnant. ฉันคิดว่าฉันอาจจะตั้งครรภ์
- Do you have any allergies? คุณแพ้อะไรบ้างไหม?
- I'm allergic to antibiotics. ฉันแพ้ยาปฏิชีวนะ
- Are you on any sort of medication? คุณกินยาอะไรอยู่บ้างไหม?
- I need a sick note. ฉันต้องการใบรับรองแพทย์

"DOCTOR! I NEED YOUR HELP!"

www.theenglishstudent.com



Examining a patient: ทำการตรวจ

- | | |
|--|--------------------|
| <input type="checkbox"/> Can I have a look? | ขอดูหน่อยได้ไหม? |
| <input type="checkbox"/> Where does it hurt? | เจ็บตรงไหน? |
| <input type="checkbox"/> Does it hurt when I press here? | กดตรงนี้เจ็บไหม? |
| <input type="checkbox"/> I'm going to take your | ฉันจะ..... ของคุณ |
| blood pressure | วัดความดันโลหิต |
| temperature | วัดอุณหภูมิร่างกาย |
| pulse | วัดชีพจร |

Examining a patient: ทำการตรวจ

- Could you roll up your sleeve? คุณช่วยพับแขนเสื้อของคุณได้ไหม?
- Your blood pressure's ความดันโลหิตของคุณ ...
 - quite low ต่ำมาก
 - normal ปกติ
 - rather high ค่อนข้างสูง
 - very high สูงมาก
- lie face upwards/downwards นอนหงาย/นอนคว่ำ
- lie on your side นอนตะแคง

Examining a patient: ทำการตรวจ

- Your temperature's อุณหภูมิของคุณ

 - normal ปกติ
 - a little high สูงเล็กน้อย
 - very high สูงมาก

- Open your mouth, please. กรุณาอ้าปาก

Task 1

Doctor: Would you slip off your top things, please ?

Now I just want to see you standing.

Hands by your side. Now...could you bend down as far as you can with your knees straight and stop when you've had enough.

Patient: Oh, that's the limit.

Doctor: Not very far, is it ? Stand up again.

Now I would like you to lean backwards.

That's not much either. And stand up straight again.

Task 1 cont.

Now first of all, I would like you to slide your right hand down the right side of your thigh. See how far you can go. That's fine. Now do the same thing on the opposite side. Fine. Now just come back to standing straight. Then keep your feet together just as they are. Keep your knees firm. Next try and turn both shoulders round to the right. Keep your knees and feet steady.

Task 1 cont.

Patient: Oh, that's sore.

Doctor: Go back to the centre again. Now try the same thing and go round to the left side.

Fine. Now back to the centre. That's fine.

Would you like to get onto the couch and lie on your face? I'm just going to try and find out where the sore is.

Task 2

Doctor: Would you like to lie down here on the couch, on your back?

Patient: OK.

Doctor: I'm going to test your reflexes by tapping you with this little hammer. It won't hurt you. Let me hold your right arm. Let it go quite relaxed. Try not to tighten up. There. Now the other one. Just let me have your wrist.

Task 2 cont.

Let it go quite floppy. That's right. I'm going to tap your elbow. Fine. Now the left one. OK?

Patient: Fine.

Doctor: I'll just give you a little tap here on the wrist. The other one, please. Let your legs go completely relaxed. I'll hold them with my hand. There. I'm just going to turn your leg out to the side for a moment. Just relax. That's it. Now the other one. Fine.

Treatment and advice – การรักษา และคำแนะนำ

- You're going to need a few stitches. คุณจะต้องเย็บแผลสองสามเข็ม
- I'm going to give you an injection. ฉันจะฉีดยาให้คุณ
- We need to take a เราต้องการ ...
 - urine sample ตัวอย่างปัสสาวะ
 - blood sample ตัวอย่างเลือด
- You need to have a blood test. คุณจำเป็นต้องตรวจเลือด
- I'm going to prescribe you some antibiotics. ฉันจะสั่งยาปฏิชีวนะให้คุณ

Treatment and advice – การรักษา และคำแนะนำ

- How many should I take for a day? ฉันต้องกินมากแค่ไหนใน 1 วัน

Take two of these pills three times a day.

วันละ 3 ครั้ง ครั้งละ 2 เม็ด

Take this prescription to the pharmacy.

นำใบสั่งยานี้ไปที่ร้านขายยา

- Do you smoke?

คุณสูบบุหรี่ไหม

You should stop smoking.

คุณควรจะหยุดสูบบุหรี่

Treatment and advice – การรักษา และคำแนะนำ

- How much alcohol do you drink a week?

คุณดื่มแอลกอฮอล์มากแค่ไหนในหนึ่งสัปดาห์

You should cut down on your drinking.

คุณควรจะลดการดื่มลง

You need to try to lose some weight.

คุณต้องพยายามที่จะลดน้ำหนักลงบ้าง

- I want to send you for an x-ray. ฉันจะส่งผลเอ็กซเรย์ไปให้คุณ
- I want you to see a specialist. ฉันอยากให้คุณไปพบผู้เชี่ยวชาญ